



Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

PX 0516 L - PX 0516 R

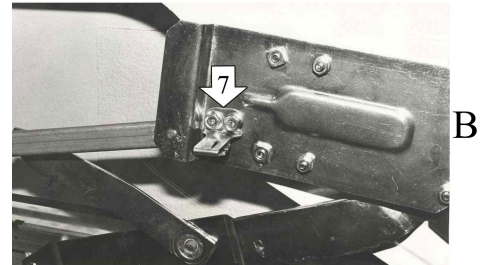
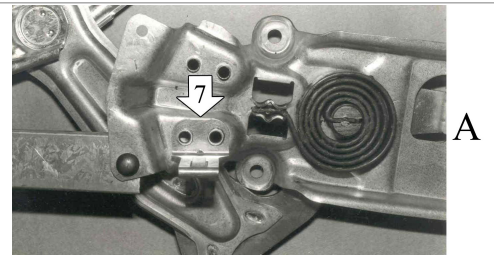
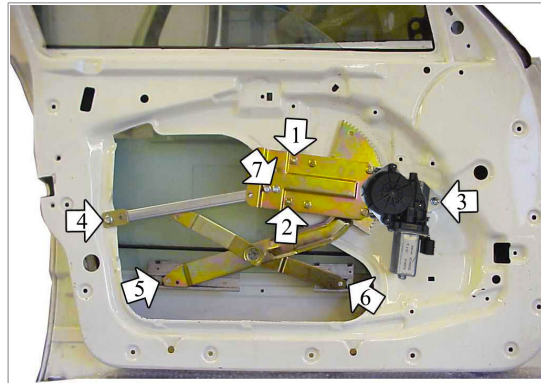
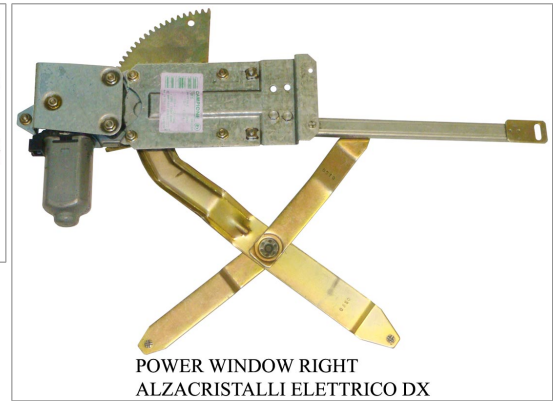
Pour / For

Bmw "5" E34 (3/1988>3/1996)

LH 51321944069
RH 51321944070

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Into position 5 and 6 release the case springs which fix the plastic slides of the window regulator; then remove the window regulator leaving the slides into the glass-channels.
- B) Remove from the window regulator the part 7 (photo A); then refit it into the electric regulator and secure with the screw supplied (mm. 6x8) as shown in the picture B.
- C) Insert the electric window regulator; fit it into positions 1, 2 and 3 securing the screws from the inside of the door-trim; then fix into position 4.
- D) Insert the slides into positions 5 and 6 and secure them with the case springs. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation and adjust with the screw 4 before refitting door trim. For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le leve-vitre. Dans les points 5 et 6 enlever les clips qui fixent les patins en plastique du leve-vitre; ensuite déboîter le leve-vitre en laissant les patins dans les guides.
- B) Demonter le détail n° 7 de leve-vitre (photo A); ensuite le remonter sur le leve-vitre électrique et fixer avec les vis de l'équipement (mm. 6x8) comme sur la photo B.
- C) Insérer le leve-vitre électrique; le fixer sur les points 1, 2 et 3 en vissant les vis à l'intérieur du panneau; ensuite fixer le point 4. Monter les patins dans les points 5 et 6 et les fixer avec les clips.
- D) Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avec la vis 4. Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Lösen Sie die Haltefedern, mit welchen die Kunststoff-Gleitschienen befestigt sind, von dem Fensterheber. Nun entfernen Sie den Fensterheber, ohne die Gleitschiene aus den Führungsschienen zu nehmen.
- B) Entfernen Sie den Teil 7 von dem Fensterheber (abb. A). Setzen Sie den Teil an dem elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie mit den beigegeführten Schrauben (6x8 mm.) (abb. B).
- C) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2 und 3, wobei Sie die Schrauben an der Paneel-Innenseite fixieren. Befestigen Sie den Fensterheber an Punkt 4. Setzen Sie die Gleitschienen 5 und 6 ein und befestigen Sie mit der Haltefeder. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- D) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit der Schraube 4. Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen Sie die elektrische Verkabelung mit dem beigegeführten Kabel.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas, desenganchando los muelles que sujetan los patines de plástico en los puntos 5 y 6.
- B) Desmontar la pieza 7 del elevavinas (photo A) y montarla en el elevavinas eléctrico, sujetándola con los tornillos (6x8 mm.) (photo B).
- C) Introducir el elevavinas eléctrico, sujetándolo en los puntos 1, 2 y 3, colocando los tornillos por el interior de la puerta; fijar el punto 4.
- D) Montar los patines en los puntos 5 y 6, asegurar con los muelles. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante el tornillo 4 antes de volver a montar el panel de la puerta. Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro, soltando os grampos de retenção que prendem os arrastes de plástico da máquina de vidro, nos pontos nº 5 e 6; depois disto, desprender a máquina de vidro deixando os arrastes nas canaletas.
- B) Desprender a peça nº 7 (foto A) da máquina de vidro e instalar a mesma na máquina de vidro elétrico e fixar com os parafusos fornecidos (6x8 mm.) no ponto indicado na foto B.
- C) Montar a máquina de vidro elétrico fixando-a nos pontos nº 1, 2 e 3, aplicando os parafusos pela parte interna da porta; fixar o ponto nº 4. Nos pontos nº 5 e 6 deve-se inserir, por pressão, os arrastes na máquina de vidro elétrico e travá-los com os grampos de retenção. Efetuar as ligações elétricas. Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando o parafuso nº 4 antes de montar o painel da porta.
- D) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS**DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de raamheffer door de borgveren los te maken die de plastic glijsoenen van de raamheffer vastzetten op de punten 5 en 6; maak vervolgens de raamheffer los en laat de glijsoenen in de geleiders zitten.
- B) Maak onderdeel nr. 7 (foto A) van de raamheffer los en en breng hem weer op de elektrische raamheffer aan. Zet hem met de bijgeleverde schroeven (mm. 6 x 8) vast op het punt dat in foto B wordt getoond.
- C) Breng de elektrische raamheffer aan en zet hem op de punten 1, 2 en 3 vast. Breng de schroeven hierbij vanaf de binnenkant van het portier aan; Zet punt 4 vast. Druk de glijsoenen op de punten 5 en 6 op de elektrische raamheffer en zet ze vervolgens met de borgveren vast. Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen en stel ze met schroef 4 af, voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- D) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

Ελληνικά**Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γύρλο, αποσυνδέοντας τα κλιπ συγκράτησης που συγκρατούν τις πλαστικές γλίστρες του γύρλου, στα σημεία 5 και 6. Στη συνέχεια αφαιρέστε το γύρλο αφήνοντας τις γλίστρες στο κανάλι καλωδίων.
- B) Αποσυνδέστε από το γύρλο τη εξάρτημα «7» (εικόνα Α) και επανασυναρμολογήστε το στον ηλεκτρικό γύρλο στερεώνοντας το με τις βίδες που παρέχονται (mm.6x8), στο σημείο που απεικονίζεται στην εικόνα Β.
- C) Εγκαταστήστε τον ηλεκτρικό γύρλο στερεώνοντας το στα σημεία 1, 2 και 3, τοποθετώντας τις βίδες από το εσωτερικό της πόρτας, κατόπιν στερεώστε το σημείο 4. Στα σημεία 5 και 6 τοποθετήστε υπό πίεση τις γλίστρες στον ηλεκτρικό γύρλο, και στη συνέχεια στρώστε τις με τα κλιπ συγκράτησης. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία των τζαμιών με τις βίδες «4» και «5» πριν από την εγκατάσταση του πλαισίου της πόρτας.
- D) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli, sganciando le mollette di ritegno che fissano i pattini in plastica dell'alzacristalli, nei punti nº 5 e 6; quindi staccare l'alzacristalli lasciando i pattini nelle canaline.
- B) Staccare dall'alzacristalli il particolare nº 7 (foto A) e rimontarlo sull'alzacristalli elettrico fissandolo con le viti in dotazione (mm. 6x8), nel punto raffigurato sulla foto B.
- C) Montare l'alzacristalli elettrico fissandolo nei punti nº 1, 2 e 3, montando le viti dall'interno della portiera; fissare il punto nº 4. Nei punti nº 5 e 6 inserire a pressione i pattini sull'alzacristalli elettrico e quindi bloccarli con le mollette di ritegno. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante la vite nº 4 prima di rimontare il pannello portiera.
- D) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.